

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1961 Nr. 151

A. TITEL

Verdrag betreffende de vervaardiging en de bereiding van, alsmede de handel in verdovende middelen, met Aanhangsel en Protocol; Genève, 19 februari 1925

B. TEKST

De tekst van Verdrag, Aanhangsel en Protocol is bij Koninklijk besluit van 1 september 1928 bekendgemaakt in *Stb.* 356.

Het Verdrag en Protocol is ondertekend voor de volgende Staten:

Albanië	<i>Nederland</i>
– Australië	Nicaragua
België ¹⁾	– Nieuw-Zeeland ²⁾
Brazilië ¹⁾	Oostenrijk ¹⁾ ²⁾ ³⁾
– Brits-Indië	Perzië ²⁾
Bulgarije	Polen ¹⁾
– Canada	Portugal
Chili	het Koninkrijk der Serven, Kroaten en Slovenen
Cuba	Siam
Denemarken ¹⁾ ²⁾	Soedan
Duitsland ²⁾	Spanje ¹⁾
Frankrijk ¹⁾ ²⁾	Tsjechoslowakije
Griekenland ²⁾	Uruguay ¹⁾
Hongarije ¹⁾	het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Ierland
– de vrijstaat Ierland ¹⁾	– de Unie van Zuid-Afrika
Japan	Zwitserland ¹⁾ ²⁾
Letland	
Luxemburg	

¹⁾ Ondertekening alleen van het Verdrag.

²⁾ Van de bij de ondertekening gemaakte voorbehouden en gedane verklaringen is de tekst opgenomen in *Stb.* 1928, 356.

³⁾ Bij schrijven van 27 mei 1926 heeft de Oostenrijkse Bondsregering aan de Secretaris-Generaal van de Volkenbond verzocht ter kennis van de Leden van de Bond en de ondertekenende Staten van het Verdrag of de Staten die zijn uitgenodigd daartoe toe te treden te brengen, dat zij het voorbehoud waaraan zij de ondertekening van het Verdrag voor Oostenrijk had onderworpen, intrekt.

C. VERTALING

De vertaling in het Nederlands van Verdrag, Aanhangsel en Protocol is bij Koninklijk besluit van 1 september 1928 bekendgemaakt in *Stb.* 356.

D. GOEDKEURING

De artikelen 1 en 2 van de Wet van 30 december 1926 (*Stb.* 475) luiden als volgt:

„Artikel 1

Wij behouden Ons de bevoegdheid voor, het in afdruk nevens deze wet gevoegd vanwege Ons te Genève op 19 Februari 1925 onderteekeende Verdrag met bijbehorend Protocol betreffende de vervaardiging en de bereiding van, alsmede den handel in verdoovende middelen te bekrachtigen.

Artikel 2

Wij behouden Ons de bevoegdheid voor, de verdragen te bekrachtigen, waartoe artikel 32 van het Verdrag aanleiding kan geven.”

Deze Wet is gecontrasigneerd door de Minister van Buitenlandse Zaken VAN KARNEBEEK, de Minister van Arbeid, Handel en Nijverheid J. R. SLOTEMAKER DE BRUYNE, de Minister van Financiën DE GEER en de Minister van Koloniën KONINGSBERGER. Zie ook Bijl. *Hand. St.-Gen.* 1925/26, nr. 320.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 34 van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van bekrachtiging van Verdrag en Protocol bij de Secretaris-Generaal van de Volkenbond neergelegd:

* Australië	17 februari 1926
* Brits-Indië ¹⁾	17 februari 1926
* Nieuw-Zeeland (met inbegrip van het mandaatgebied West-Samoa)	17 februari 1926
* de Unie van Zuid-Afrika	17 februari 1926
* het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland ²⁾ ³⁾	17 februari 1926
* de Soedan	20 februari 1926

Portugal	13 september 1926
Bulgarije	9 maart 1927
* Tsjechoslowakije	11 april 1927
* Polen ⁴⁾	16 juni 1927
* Frankrijk ⁴⁾ ⁵⁾	2 juli 1927
* België ⁴⁾ ⁶⁾	24 augustus 1927
* Oostenrijk ⁴⁾	25 november 1927
* Luxemburg	27 maart 1928
* het Koninkrijk der Nederlanden	4 juni 1928
* Spanje ⁴⁾ ⁷⁾	22 juni 1928
* Canada	27 juni 1928
* Japan	10 oktober 1928
Letland	31 oktober 1928
* Zwitserland ⁴⁾ ⁸⁾	3 april 1929
* Duitsland	15 augustus 1929
* het Koninkrijk der Serven, Kroaten en Slovenen	4 september 1929
* Siam	11 oktober 1929
* Griekenland	10 december 1929
* Italië ⁴⁾ ⁹⁾	11 december 1929
* Denemarken ⁴⁾	23 april 1930
* Hongarije ⁴⁾	27 augustus 1930
Uruguay ⁴⁾	11 september 1930
Cuba	6 juli 1931
* de vrijstaat Ierland ⁴⁾	1 september 1931
* Bolivia ¹⁰⁾	15 april 1932
* Brazilië ⁴⁾	10 juni 1932
* Chili	11 april 1933
* Argentinië ¹¹⁾	18 april 1946

*) Partij bij het in rubriek J hieronder genoemde Protocol van 11 december 1946. India, Libanon, Liechtenstein en Syrië zijn eveneens Partij bij genoemd Protocol.

1) De Britse Regering heeft op 28 augustus 1939 ter kennis van het Secretariaat van de Volkenbond gebracht, dat Birma, dat als deel van Brits-Indië aan het Verdrag deelnam, op 1 april 1937 van Brits-Indië werd afgescheiden en van die datum af de status van Brits overzees gebied bezit. Bijaldien dienen het Verdrag en Protocol, te rekenen van 1 april 1937 af, beschouwd te worden als van toepassing te zijn op Birma als Brits overzees gebied, zulks krachtens de onder-tekening en de bekrachtiging door het Verenigd Koninkrijk en overeenkomstig de bepalingen van artikel 39 van het Verdrag.

2) Bij de bekrachtiging werd het volgende verklaard:

"His Britannic Majesty's ratification shall not be deemed to apply in the case of the Dominion of Canada or the Irish Free State and, in pursuance of the power reserved in Article 39 of the Convention, the instrument shall not be deemed to apply in the case of the Colony of the Bahamas or the State of Sarawak under His Britannic Majesty's protection."

3) Vergelijk de noten 11, 12, 14 en 15 bij rubriek F hieronder.

4) Bekrachtiging alleen van het Verdrag.

5) Vergelijk de noten 7, 8, 9, 10, 16 en 17 bij rubriek F hieronder.

6) Bij de bekrachtiging werd het volgende verklaard:
„Cette ratification ne s'étend ni au Congo belge ni au territoire du Ruanda-Urundi, placé sous le mandat de la Belgique.”.

7) Bij de bekrachtiging werd het volgende verklaard:
„Cette ratification engage aussi les Colonies espagnoles, à l'exception du Protectorat espagnol du Maroc.”.

Sedert 19 april 1930 zijn de bepalingen van het Verdrag eveneens van toepassing op de zone van het Spaanse protectoraat Marokko.

8) Op 16 juli 1936 heeft de Zwitserse Bondsregering het volgende ter kennis van het Secretariaat van de Volkenbond gebracht:

„Aux termes d'arrangements intervenus en 1929 et 1935 entre le Gouvernement de la Principauté de Liechtenstein et le Gouvernement suisse en application du Traité d'union douanière conclu le 29 mars 1923 entre ces deux pays (tekst in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel XXI, blz. 232 e.v.), la législation suisse sur les stupéfiants, y compris l'ensemble des mesures prises par les autorités fédérales en exécution des différentes conventions internationales relatives aux drogues nuisibles, est applicable, pendant la durée du Traité d'union douanière, au territoire de la Principauté de la même façon qu'au territoire de la Confédération. La Principauté de Liechtenstein participe, en conséquence, pendant la durée dudit Traité, aux conventions internationales conclues ou à conclure en matière de stupéfiants sans qu'il soit nécessaire ni opportun qu'elle y adhère séparément.”.

9) Vergelijk de toetreding onder voorbehoud van bekrachtiging.

10) Met handhaving van het bij de toetreding gemaakte voorbehoud.

11) Vergelijk de toetreding ad referendum.

F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 35, lid 2, van het Verdrag hebben de volgende Staten een akte van toetreding tot Verdrag en Protocol bij de Secretaris-Generaal van de Volkenbond c.q. bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

* Egypte	16 maart 1926
San Marino ¹⁾	21 april 1926
El Salvador	2 december 1926
Bolivia ²⁾ ³⁾	19 januari 1927
* Monaco ¹⁾	9 februari 1927
de vrijstad Danzig ¹⁾	16 juni 1927
* Finland	5 december 1927
* Roemenië	18 mei 1928
* de Dominicaanse Republiek ¹⁾	19 juli 1928
Italië (voor het Koninkrijk en de koloniën) ¹⁾ ²⁾	17 september 1928
Venezuela	19 juni 1929
* Spanje ⁴⁾	19 april 1930
Estland	30 augustus 1930
* Columbia	3 december 1930
* Zweden ¹⁾	6 december 1930
Litauen ¹⁾	13 februari 1931
* Noorwegen ¹⁾	16 maart 1931
Argentinië ⁵⁾	9 juli 1931

* Irak	8 augustus 1931
* Turkije	3 april 1933
* Honduras	21 september 1934
* Ecuador	23 oktober 1934
Costa Rica	8 januari 1935
* de Sowjet-Unie ¹⁾	31 oktober 1935
* Haïti	30 november 1938
Paraguay ¹⁾	25 juni 1941
* Ethiopië ⁶⁾	9 september 1947
* Viet Nam ⁷⁾	11 augustus 1950
* Laos ⁸⁾	7 oktober 1950
* Kambodja ⁹⁾	3 oktober 1951
* Israël ⁶⁾	16 mei 1952
* Marokko ¹⁰⁾	7 november 1956
* Afghanistan ⁶⁾	29 januari 1957
* de Federatie van Malaya ¹¹⁾	31 augustus 1957
* Ceylon ¹²⁾	4 december 1957
* Indonesië ¹³⁾	3 april 1958
* Ghana ¹⁴⁾	7 april 1958
* Jordanië ⁶⁾	7 mei 1958
* de Federatie van Nigeria ¹⁵⁾	26 juni 1961
* Niger ¹⁶⁾	25 augustus 1961
* Kameroen ¹⁷⁾	20 november 1961

*) Partij bij het in rubriek J hieronder genoemde Protocol van 11 december 1946.

¹⁾ Toetreding alleen tot het Verdrag.

²⁾ Onder voorbehoud van bekrachtiging.

³⁾ Bij de toetreding werd het volgende voorbehoud gemaakt:

„1. La Bolivie ne s'engage pas à restreindre la culture ni la production de la coca dans le pays, ni à interdire l'usage des feuilles de coca parmi la population indigène.

2. L'exportation des feuilles de coca sera soumise au contrôle du Gouvernement bolivien au moyen de certificats d'exportation.

3. Pour l'exportation de la coca, le Gouvernement bolivien désigne les endroits suivants: Villazon, Yacuiba, Antofagasta, Arica et Mollendo.”

⁴⁾ Toetreding alleen tot het Protocol.

⁵⁾ Ad referendum.

⁶⁾ Toetreding tot het Verdrag zoals gewijzigd bij het in rubriek J hieronder genoemde Protocol van 11 december 1946.

⁷⁾ Op 11 augustus 1950 hebben de Regeringen van Frankrijk en Viet Nam ter kennis van de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gebracht, dat de uit de bekrachtiging door Frankrijk voor Viet Nam voortvloeiende verplichtingen op Viet Nam waren overgegaan.

⁸⁾ Op 7 oktober 1950 hebben de Regeringen van Frankrijk en Laos ter kennis van de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gebracht, dat de uit de bekrachtiging door Frankrijk voor Laos voortvloeiende verplichtingen op Laos waren overgegaan.

⁹⁾ Op 3 oktober 1951 hebben de Regeringen van Frankrijk en Kambodja ter kennis van de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gebracht, dat de uit de bekrachtiging door Frankrijk voor Kambodja voortvloeiende verplichtingen op Kambodja waren overgegaan.

¹⁰⁾ Op 7 november 1956 heeft de Regering van Marokko, onder verwijzing naar het Frans-Marokkaans diplomatiek akkoord van 20 mei 1956, ter kennis van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gebracht, dat Marokko alle verplichtingen voortvloeiende uit de bekrachtiging door Frankrijk voor Marokko van het Verdrag zoals gewijzigd bij het in rubriek J hieronder genoemde Protocol van 11 december 1946 aanvaardt, en zich daarbij Partij acht.

¹¹⁾ Op 21 augustus 1958 heeft de Regering van de Federatie van Malaya ter kennis van de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gebracht, dat zij alle rechten en verplichtingen die voor de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland voortvloeiden uit de toepasselijkheid van het Verdrag zoals gewijzigd bij het in rubriek J hieronder genoemde Protocol van 11 december 1946 aanvaardt, en heeft zij bevestigd zich, te rekenen van 31 augustus 1957 af, gebonden te achten aan het Verdrag zoals gewijzigd.

¹²⁾ Op 4 december 1957 heeft de Regering van Ceylon ter kennis van de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gebracht, dat Ceylon bevestigt het Verdrag zoals gewijzigd bij het in rubriek J hieronder genoemde Protocol van 11 december 1946 in eigen naam toe te passen.

¹³⁾ Toetreding tot het Verdrag en Protocol zoals gewijzigd bij het in rubriek J hieronder genoemde Protocol van 11 december 1946.

¹⁴⁾ Op 7 april 1958 heeft de Regering van Ghana ter kennis van de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gebracht, dat zij alle verplichtingen en verantwoordelijkheden die voor de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland voortvloeiden uit de toepasselijkheid van het Verdrag zoals gewijzigd bij het in rubriek J hieronder genoemde Protocol van 11 december 1946 op de Goudkust aanvaardt, en heeft zij bevestigd zich gebonden te achten aan het Verdrag zoals gewijzigd.

¹⁵⁾ Op 26 juni 1961 heeft de Regering van de Federatie van Nigeria ter kennis van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gebracht, dat zij, overeenkomstig de op 1 oktober 1960 gesloten Overeenkomst tussen de Federatie en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de overgang van internationale rechten en verplichtingen op de Regering der Federatie, alle verplichtingen en verantwoordelijkheden die voor de Regering van het Verenigd Koninkrijk voortvloeiden uit de toepasselijkheid van het Verdrag zoals gewijzigd bij het in rubriek J hieronder genoemde Protocol van 11 december 1946 aanvaardt, en heeft zij bevestigd zich gebonden te achten aan het Verdrag zoals gewijzigd.

¹⁶⁾ Op 25 augustus 1961 heeft de Regering van Niger ter kennis van de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gebracht, dat zij zich gebonden acht aan het Verdrag zoals gewijzigd bij het in rubriek J hieronder genoemde Protocol van 11 december 1946, waarvan de toepassing tot haar gebied voor het verkrijgen der onafhankelijkheid (3 augustus 1960) was uitgebreid.

¹⁷⁾ Op 20 november 1961 heeft de Regering van Kameroen ter kennis van de Secretaris-Generaal der Verenigde Naties gebracht, dat zij zich gebonden acht aan het Verdrag zoals gewijzigd bij het in rubriek J hieronder genoemde Protocol van 11 december 1946, waarvan de toepassing tot haar gebied voor het verkrijgen der onafhankelijkheid (1 januari 1960) was uitgebreid.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van Verdrag en Protocol zijn ingevolge artikel 36, eerste lid, van het Verdrag, juncto artikel III van het Protocol, op 25 september 1928 in werking getreden voor Australië, Brits-Indië, Nieuw-Zeeland, de Unie van Zuid-Afrika, het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, de Soedan, Egypte, San Marino, Portugal, El Salvador, Monaco, Bulgarije, Tsjechoslowakije, Polen, de vrijstad Danzig, Frankrijk, België,

Oostenrijk, Finland, Luxemburg, Roemenië, *het Koninkrijk der Nederlanden*, Spanje en Canada.

Voor de overige in de rubrieken E en F hierboven genoemde Staten zijn zij ingevolge het te zelfder plaatse gestelde in werking getreden negentig dagen na de aldaar vermelde data.

Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, gelden Verdrag en Protocol voor het gehele Koninkrijk.

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 39, eerste lid, van het Verdrag zijn Verdrag en Protocol toepasselijk verklaard door België op:

Belgisch-Kongo ¹⁾ 17 december 1941
 het mandaatgebied Ruanda-Urundi ¹⁾ .. 17 december 1941

door Frankrijk en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op:

het condominium der Nieuwe Hebriden ¹⁾ 27 december 1927

door Spanje op:

de zone van het Spaanse protectoraat
 Marokko ¹⁾ per 19 april 1930

door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op:

Serawak 11 maart 1926
 de Bahama-eilanden 22 oktober 1926

¹⁾ Toepasselijkverklaring alleen van het Verdrag.

J. GEGEVENS

In overeenstemming met artikel 18 van het Volkenbondsverdrag (*Stb.* 1920, 127) zijn Verdrag en Protocol op 25 september 1928 geregistreerd bij het Secretariaat van de Volkenbond onder nr. 1845. De tekst van het Verdrag, met Aanhangsel en Protocol, is afgedrukt in „Recueil des Traités” van de Volkenbond, deel LXXXI, blz. 317 e.v.

Van het op 23 januari 1912 te 's-Gravenhage gesloten Internationaal Opiumverdrag, naar welk Verdrag onder meer in de preambule tot het onderhavige Verdrag wordt verwezen, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Stb.* 1920, 290. Zie ook *Trb.* 1961, 149.

Van het Statuut van het Permanente Hof van Internationale Justitie, naar welk Hof in artikel 32 van het onderhavige Verdrag

wordt verwezen, zijn tekst en vertaling opgenomen in *Stb.* 1921, 1049, blz. 8 t/m 37, onderscheidenlijk blz. 40 t/m 55. Tekst en vertaling van het Statuut van het Internationale Gerechtshof, welk Hof in de plaats is gekomen van het Permanente Hof van Internationale Justitie, zijn opgenomen in *Stb.* F 321, blz. 32 t/m 47, onderscheidenlijk blz. 80 t/m 95. Zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1959, 38.

Het onderhavige Verdrag is gewijzigd bij het op 11 december 1946 te New York voor ondertekening opengestelde Protocol tot wijziging van de Overeenkomsten, Verdragen en Protocollen inzake verdovende middelen. Deze wijziging was noodzakelijk wegens het overnemen door de Verenigde Naties van aan de Volkenbond verleende bevoegdheden. Tekst en vertaling van genoemd Protocol zijn opgenomen in *Stb.* I 175. Zie ook *Trb.* 1961, 155. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft, zijn de bepalingen van het Protocol op 10 maart 1948 voor het gehele Koninkrijk in werking getreden.

Op 30 maart 1961 is te New York voor ondertekening opgesteld een Enkelvoudig Verdrag inzake verdovende middelen. Tekst en vertaling van dit Verdrag zullen eerstdaags in het *Tractatenblad* worden bekendgemaakt. Het Enkelvoudig Verdrag strekt onder meer ter vervanging van het onderhavige Verdrag.

Uitgegeven de zeventwintigste december 1961.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.